

http://www.courts.state.hi.us/self-help/protective_orders/family/about_filing_for_your_tro

About Filing for Your Temporary Restraining Order (TRO)

Información acerca de la presentación de su Orden de Restricción Temporal (TRO)

On Oahu, when you arrive at Circuit Court or at the Family Court, a TRO Court Officer will help you fill out the necessary petition and other forms. You may also file a petition on behalf of your children, or on behalf of a family or household member who is an incapacitated person or who is physically unable to go to the appropriate place to complete or file the petition.

En Oahu, cuando llegue al Tribunal de Circuito o al Tribunal de Familia, un Funcionario de TRO del Tribunal le ayudará a completar todas las solicitudes necesarias y demás formularios.

También puede presentar una solicitud en nombre de sus hijos o en nombre de un pariente o miembro del hogar discapacitado o que esté impedido físicamente de acudir al lugar correspondiente a completar o presentar la solicitud.

More Details Give You Greater Protection

Más información le da más protección

Please be prepared to provide as much detail as possible. Examples of important details include:

Debe estar dispuesto a brindar tanta información como fuera posible. Algunos ejemplos de información importante, son los siguientes:

- Dates of abuse or threats;
Fechas de abusos o amenazas.
- Description of physical abuse, psychological abuse, or threats;
Descripción del abuso físico, el abuso psicológico o las amenazas.
- Information about property damage;
Información acerca de daños materiales.
- Documentation, if available, about abuse, including medical and police reports; and
La documentación, si cuenta con ella, acerca del abuso, esto incluye informes médicos y policiales.
- Information about whether the defendant/respondent owns a gun or has threatened you with one.
Información sobre si el acusado o demandado posee un arma o lo ha amenazado con una.

Fees

Tarifas

There is no charge to file the initial petition for a TRO.

No tiene ningún costo presentar la solicitud inicial para una TRO.

After the TRO is Granted

Una vez concedida la TRO

A judge will review your petition. If the TRO is granted, an [Order to Show Cause \(OSC\) hearing](#) will be calendared within 15 days. The purpose of this court hearing is to give the respondent an opportunity to respond to the Petition and for the judge to determine if the order granting you protection should be extended for a longer period of time.

Un juez analizará su solicitud. Si se concede la TRO, se programará una [audiencia de \(OSC\) Orden para Demostrar Causa](#) en el plazo de 15 días. El objetivo de esta audiencia judicial es dar al demandado la oportunidad de responder a la Solicitud y para que el juez determine si la orden concediéndole a usted protección se debe extender más tiempo.

The TRO must be personally [served on the respondent](#) before it can be enforced. Only a law enforcement officer can serve the TRO documents, unless otherwise ordered by the court.

La TRO se debe notificar personalmente [al demandado](#) para que se pueda ejecutar.

Únicamente un agente del orden público puede entregar los documentos de una TRO, a menos que el tribunal ordene algo diferente.

Keep a copy of your TRO with you at all times and immediately report any violations to the police department by calling 911.

Lleve consigo una copia de su TRO, en todo momento e informe inmediatamente toda infracción al departamento de policía llamando al 911.